

TranslatePilot im Überblick

TranslatePilot übersetzt die Beiträge Ihrer Joomla-Website mit einem KI-Dienst in weitere Sprachen — und kümmert sich um alles, was eine mehrsprachige Website darüber hinaus braucht: Sprachverknüpfungen, Menü-Zwillinge, gespiegelte Module und, falls Sie YOOtheme Pro einsetzen, Footer und Beitrags-Templates je Sprache.

Der Kern ist eine einfache Zusage: **Es passiert nichts Teures und nichts Unumkehrbares, ohne dass Sie es vorher gesehen und gebilligt haben.**

So arbeitet TranslatePilot

- **Ein Assistent führt.** Der Übersetzungs-Assistent leitet in acht Schritten durch alles — Zugang, Sprachen, Einrichtung, Profil, Umfang, Probe, Ausführung und Abschluss. Jeder Schritt prüft seinen Zustand selbst und sagt, was noch zu tun ist; erst dann lässt er Sie weiter. Übersetzt und gespiegelt wird in einem einzigen Schritt am Ende: Ein Knopf übersetzt die Beiträge und legt danach die Menü-, Modul- und Vorlagen-Zwillinge an. Die Reihenfolge müssen Sie nicht kennen — sie ist eine Abhängigkeit, keine Entscheidung.
- **Analyse als Bericht.** Eine eigene Ansicht zeigt, was ein Lauf tun würde: welche Beiträge neu sind, welche sich seit der letzten Übersetzung geändert haben, was übersprungen wird und was der Lauf voraussichtlich kostet. Die Analyse liest nur — sie schreibt nichts und gibt nichts aus.
- **Probe vor dem Echtlauf.** Bevor zum ersten Mal geschrieben wird, übersetzen Sie einige Beiträge zur Probe. Original und Übersetzung stehen nebeneinander; erst wenn der Ton passt, geben Sie das Übersetzungsprofil frei.
- **Fortschreibung statt Einmal-Aktion.** TranslatePilot merkt sich je Beitrag, in welchem Stand er übersetzt wurde. Ändert sich ein Beitrag, wird nur er neu übersetzt — von Hand oder automatisch über den Aufgabenplaner.
- **Mehrere Schutzmechanismen.** Kostengrenze je Lauf, Obergrenze übersetzter Beiträge je Lauf, Sicherheits-Bestätigung vor jedem Echtlauf und die Profil-Freigabe. Jeder dieser Mechanismen kann einen Lauf anhalten, bevor etwas geschieht.

Was übersetzt wird — und was nicht

Übersetzt werden Beiträge der Quellsprache: Titel, Einleitungs- und Haupttext (bei YOOtheme-Builder-Seiten die Textbausteine des Seitenbaums, die Struktur bleibt unangetastet), Meta-Beschreibung und -Schlüsselwörter, Bild-Alternativtexte, Beschriftungen der weiterführenden Links sowie eigene Felder der Typen Text, Textbereich und Editor. Schlagwörter, Bilder, Link-Adressen und die Sichtbarkeit werden unverändert übernommen; die Sprachverknüpfung zum Original entsteht automatisch.

Nicht übersetzt werden Inhalte anderer Komponenten, Systemtexte und die Konfiguration. Module und Menüpunkte entstehen nicht beim Übersetzen, sondern über die Spiegelungs-Schritte — als Zwillinge der bereits übersetzten Inhalte. Die Analyse-Seite zeigt diese Abgrenzung vor jedem Lauf an.

Woraus TranslatePilot besteht

- **Die Komponente** — Dashboard mit Bereitschafts-Prüfungen, Analyse, Probe/Freigabe/Echtlauf und die Spiegelungs-Schritte.
- **Das Aufgaben-Plugin** — übersetzt neue und geänderte Beiträge zeitgesteuert über Joomlas Aufgabenplaner, mit denselben Schutzmechanismen wie im Backend.

Welche KI-Dienste unterstützt werden

TranslatePilot ist anbieteroffen: Claude (Anthropic), Mittwald AI Hosting oder ein anderer OpenAI-kompatibler Dienst. Die verfügbaren Modelle werden direkt beim Anbieter abgefragt und in den Optionen zur Auswahl angeboten. Einzelheiten auf der Seite „KI-Anbieter und Zugang“.

YOOtheme Pro und JSitemap Pro sind **optional**. TranslatePilot funktioniert vollständig mit dem Joomla-Kern; sind die Erweiterungen vorhanden, werden sie zusätzlich berücksichtigt (Builder-Seiten, Meta-Überschreibungen, Footer- und Template-Spiegelung).

[English version](#)

Revision #5

Created 2026-09-06 21:16:36 UTC by Norbert Graup

Updated 2026-09-13 14:20:43 UTC by Norbert Graup